

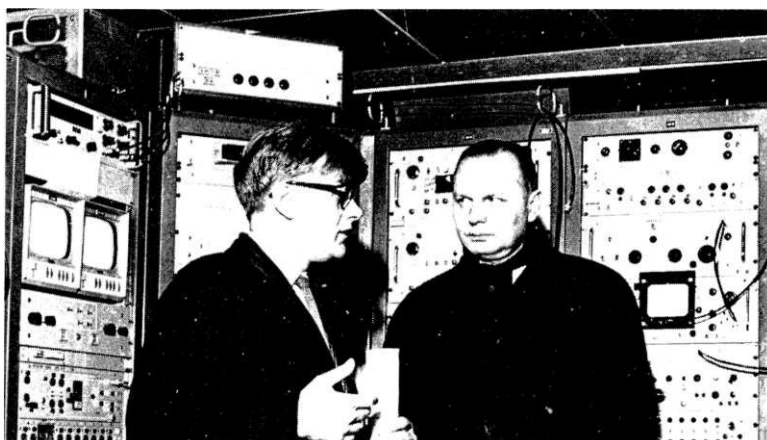
## Utilisation des GRANDES MACHINES

Une rapide évaluation du nombre d'expériences de physique sub-nucléaire menées au CERN cette quinzaine, fournit un montant impressionnant. Le PS alimente en matières premières 8 expériences principales et 7 "parasites". Ces dernières n'ont aucun caractère honteux: elles exploitent momentanément les "restes" des faisceaux de particules fournis aux expériences provisoirement privilégiées.

Quant au SC, il continue de satisfaire sa quote-part d'expérimentateurs provenant de tous les azimuts européens. Au cours de la même quinzaine trois expériences principales et autant de "parasites" s'ajouteront à l'exploitation du système ISOLDE où il n'est pas rare de voir étudier simultanément 3 ou 4 isotopes différents.

Au bas mot, 12 expériences et 10 parasites: une indication de l'usage optimum tiré de nos "outils principaux".

(La photo montre l'ambassadeur Boyesen, délégué norvégien, avec M. Johns en dans la salle de contrôle du PS.)



## Contents Sommaire

|                             | Pages |
|-----------------------------|-------|
| Seminars . . . . .          | 2     |
| Lecture series . . . . .    | 2     |
| Avis/Notices . . . . .      | 3     |
| Staff Association . . . . . | 5     |
| Theatres . . . . .          | 8     |
| Clubs . . . . .             | 9     |
| Menus . . . . .             | 11    |

### Exploitation of the Accelerators

A quick tour of the subnuclear physics experiments going on at CERN this past fortnight makes an impressive list. The PS was in a position to feed 8 primary experiments and 7 parasites even if there was some ejection trouble. (There is nothing perjorative in the word parasite - you just get the tail ends of the beam.)

On the SC meanwhile, over the same fortnight, 3 teams were receiving the privileged treatment and three others parasiting in addition to regular runs on the ISOLDE experiment.

Altogether then one can count 12 experiments running and 10 parasiting which is a fair use of CERN's principal machines.

(Picture: Dr. Johnsen in the PS control room on Monday last with the new Norwegian delegate to CERN, Ambassador Boyesen.)

## Seminars

### COLLOQUE

Tuesday, 4 March  
16.30  
Auditorium

"General circulation of the atmosphere and the theoretical problem of predictability"

M. Garcia / OMM

### PHYSICS HI SEMINAR

Monday, 3 March  
11.00  
Theory Conference Room

"The 2s-2p levels of u-mesic hydrogen atoms"

A. Di Giacomo / CERN

### SEMINAIRE DE PHYSIQUE

#### THEORIQUE

Vendredi 28 février  
17h00 précises  
Auditoire B, Ecole de Physique, 32 Bd. d'Yvoy, Genève

"La logique des quanta"

Professor J.M. Jauch

Vendredi 7 mars  
17h00 précises  
Auditoire B, Ecole de Physique, 32 Bd. d'Yvoy, Genève

"Causality in S matrix theory"

Dr. C. Chandler / ETH (Zurich)

## Lecture Series Cours

CURRENT INFORMATION ABOUT LECTURE SERIES  
ARRANGED BY THE TRAINING AND EDUCATION  
SERVICES IS GIVEN IN THE ATTACHED CALENDAR

L'INFORMATION COURANTE SUR LES COURS ORGANISES PAR LE SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT EST DONNEE DANS LE "CALENDRIER CI-JOINT"

ADDITIONAL INFORMATION:  
INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES:

### ENSEIGNEMENT GENERAL

Understanding CERN  
(Tuesday, 4 March)

"The story of high-energy physics"

by R. Carreras

1st lecture: First experiments in the XIXth century:  
the concept of high-energy physics.

The aim of this course is to place the activity of CERN in the historical framework, and to show why and how this field of research came to what it now is.

This series of 4 lectures is intended for those who have no previous knowledge of the topic and who want to have a general view of the kind of research in which we are involved.

Science pour Tous  
(Jeudi 6 mars)

Séance informelle - Des questions écrites peuvent être adressées à l'avance au conférencier (R. Carreras).

### ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Cours de Mathématiques

M. Louis a dû interrompre ses cours pour des raisons de santé.

Les prochaines leçons de Mathématiques 1a et 2a auront lieu le mardi 11 mars. Par contre, le cours de Mathématiques 2c ne reprendra que le mercredi 26 mars.

## Cours de Programmation et FORTRAN

Ce cours qui devait débuter le 11 mars ne commencera qu'après Pâques.

Ceux qui ne sont pas encore inscrits et qui désireraient suivre ce cours sont priés de contacter, dès que possible, le Secrétariat du Service de l'Enseignement (**tel. 2844**).

## ACADEMIC TRAINING

"Weak Interactions"  
(an elementary course)  
by T.D. Lee

This new series of 4 lectures in Theoretical Physics will start on:

Tuesday, 4 March  
11.00

Auditorium

### Programme :

1. Weak interaction past and present: a review of its history and a summary of its present status.
2. C, P, T symmetries: an analysis of their physical and mathematical meanings.
3. Evolution of physics viewed from the  $K^0$  and the  $\bar{K}^0$  system.
4. Weak interaction present and future: a review of its present problems and some speculations concerning its future.

"Topics in Astrophysics"  
by G. Cocconi

This new series of 3 lectures in Experimental Physics will start on:

Wednesday, 5 March  
11.00  
Theory Conference Room

"Effects of radiation on materials and components"  
by B. Vittoz (EPF-Lausanne)  
and M. Van de Voorde

Wednesday, 5 March

6th lecture: Radiation effects on organic materials (plastics, elastomers, lubricants, insulators, etc.)

"K $\pi$  interactions between 400 and 1200 MeV/c: a bubble-chamber experiment described from A to almost Z"

Thursday, 6 March

2nd lecture: "Data acquisition"  
by R. Armenteros

Programming in FORTRAN

Mr. F. Louis, who for health reasons has had to interrupt this course, will give the 6th lecture on Monday 10th March. There will be 3 lectures a week (on Mondays, Wednesdays and Fridays) until the end of March.

## LECTURE NOTES

Parts 1 and 2 of the lecture notes on "Gravitation" (W. Thirring) have been published and may be obtained from Room 2-056, Lab. 4 and from the stand near the Auditorium.

## AVIS NOTICES

IMPÔTS FRANÇAIS 1967

Toute personne qui reçoit un avertissement d'avoir à payer l'impôt français sur les revenus de 1967 est priée d'en faire parvenir rapidement deux photocopies, sans omettre d'y ajouter ses nom et prénom en lettres d'imprimerie, à l'attention de M. Barthélémy - Division du Personnel.

Déclarations de Revenus 1968

Il est rappelé aux fonctionnaires français qui ont résidé en France en 1968 qu'ils sont tenus de déclarer leurs revenus et, ce, avant le 10 mars 1969.

A cet effet, la Division des Finances va leur faire parvenir:

- l'attestation de salaire CERN pour 1968
- le formulaire No 2041 - Notice Explicative
- le formulaire No 204-2 - Déclaration des revenus de l'année 1968
- le formulaire No 2047 - Déclaration des revenus encaissés hors de France (annexe à la déclaration No 2042).

D'autre part, des formulaires No 2044 - Revenus fonciers - sont à leur disposition, soit au bureau de M. Barthélémy (No 2036 - 2ème étage - Labo 4, soit au bureau de M. Degrange (No 304 - 3ème étage - Bâtiment Principal).

J. F. Barthélémy

PHYSICS EXHIBITION

London March 10-13  
Forum on High Energy Physics

The Institute of Physics and the Physical Society is holding its annual exhibition at the Alexandra Palace from March 10-13.  
Hours of opening are :

March 10, 13.00h - 18.00h  
March 11, 10.00h - 18.00h  
March 12, 10.00h - 19.30h  
March 13, 10.00h - 17.00h

Tickets PIO

Entrance tickets are available at the PIO.

On Thursday, March 13 at 15.00h there will be an open forum on "The Future of High Energy Physics"; speakers are: Professors P. T. Matthews and A. W. Merrison.

SECTION DES MAGASINS

A vendre aux Divisions:

2 armoires P.C.A. à 10 tiroirs pour cartes perforées.  
1 perceuse RADIALE, fabr. JAMES ARCHVALE & Cie,  
type 3'6" avec moteur à 2 vitesses, courant triphasé 380 V.

COURS D'AUXILIAIRES  
SECOURISTES

Le Service médical et le Service de Sécurité vous proposent des cours d'auxiliaires secouristes.

Quatre séances d'instruction sont prévues, d'environ 1h.30 chacune. Les dates et le programme seront indiqués ultérieurement.

Les volontaires sont priés de retourner le bulletin description ci-dessous à M. VOSDEY avant le 15.3.1969.

FIRST-AID COURSES

The Medical Service and the Site Security Service propose to organize First-Aid courses for beginners.

Four lessons are planned, lasting approximately **Vj2** hours each. The dates and the programme will be announced later.

Those wishing to attend these First-Aid courses are requested to fill in and return to Mr. VOSDEY the form below before 15.3.1969.

To / A : M. VOSDEY - Service de Sécurité

NOM / SURNAME :

Prénom / First name :

Division : . . . . . Service :

est volontaire pour suivre les cours d'auxiliaires secouristes.

volunteers to follow a First-Aid Course.

Signature

URGENT

La personne qui a emprunté, il y a quelques jours, le L Meter Rohde und Schwartz LARU 610 S/n M851/131 (avec plaquette "Maintenance & Repair No. 137") est priée de bien vouloir le restituer à Mr. Righini, tel. 2149/3327.

Les personnes intéressées par les abonnements à 20.- Fr pour les 5 concerts, peuvent verser directement ce montant au compte bancaire du Club de Musique du CERN, SBS 751.887 - en mentionnant bien NOM, PRENOM, DIVISION (ou adresse pour les non-Cemois).

**CERN**  
**Concerts 1969**



CERN  
Concerts Publics  
19 6 9



## ABONNEMENT

5 CONCERTS

No. \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

**PRIX 20 Fr.**

Place No: \_\_\_\_\_

(Droit des pauvres compris)

31 MARS 15 AVRIL

20 MAI

## STAFF ASSOCIATION

A T T E N T I O N ! ! !

L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE de l'Association du Personnel  
aura lieu

MERCREDI 19 MARS 1969, à 17h.00

dans le Grand Amphithéâtre du CERN.

L'ordre du jour provisoire de cette assemblée vous sera communiqué sous peu.

THE ORDINARY GENERAL ASSEMBLY of the Staff Association will take place on

WEDNESDAY, 19th MARCH 1969» at 05.00 P»m.

in the Main Auditorium.

The draft agenda of this assembly will be published shortly.

Une bonne nouvelle J

NOUVEAU DELAI  
POUR L'ASSURANCE  
VOLONTAIRE VIEILLESSE

On nous communique officiellement :

Le Ministère d'Etat chargé des affaires sociales a accepté que soit prorogé de trois mois le délai pendant lequel les demandes d'adhésion à l'Assurance volontaire vieillesse pourront être présentées par les Français qui ont exercé une activité professionnelle salariée ou non salariée à l'étranger.

Les délais de procédure civile continuent à s'ajouter à ce nouveau délai portant de ce fait au avril 1969 pour les pays d'Europe et au 31 mai 1969 pour les pays situés outre-mer la limite de dépôt des candidatures.

Monsieur CARREAU J.C. se tient à votre disposition pour tous renseignements supplémentaires.

RESIDENT OU NON-RESIDENT ?'

"Sont non-résidents

L'Association du Personnel tient à vous rappeler, en ce qui concerne les non-résidents, l'article suivant du nouveau règlement du personnel du CERN :

- les titulaires de grades 5 et au-dessus, dont les foyers se trouvent en dehors de la zone locale (par zone locale il faut entendre la zone située dans un rayon de 100 km. du lieu d'affectation), et qui, lors de l'engagement, résident soit en dehors de la zone locale, soit depuis moins de dix ans dans cette zone ;
- les titulaires de grade 4 dont les foyers et la résidence lors de l'engagement sont tous deux en dehors de la zone locale.

Pour les titulaires qui lors du recrutement résident dans la zone locale en qualité d'employé d'une autre organisation internationale, la classe de résidence est déterminée d'après leur situation telle qu'elle était au moment de leur recrutement dans cette autre organisation".

(English text next week)

T II 1.16).

COMITE DES PROBLEMES  
FRONTALIERS

Les fonctionnaires français résidant en France doivent remplir leur déclaration des revenus de l'année 1968 avant le 10 mars 1969\*

QUELLE FORMULE CHOISIR ?

-Le modèle N° 2042.. anciennement modèle B.

Les traitements et émoluments du CERN étant considérés comme revenus de source étrangère, les fonctionnaires doivent en outre remplir l'imprimé N° 2047 (feuillet rose annexe N° 3), qui vous seront adressés par le Bureau des Salaires avec l'attestation de salaire CERN.

-Le modèle 2042 et la feuille bleue N° 2044\* annexe N° 1 si vous percevez des loyers.-

IMPORTANT

n'inscrivez jamais le salaire imposable CERN sous la rubrique "Revenus encaissés en France" chapitre IV A-4 de la déclaration N° 2042 (anciennement modèle. 5)\*

N'omettez pas de joindre votre attestation de salaire CERN,

QUE FAIRE SI VOUS AVEZ UN ENFANT MINEUR SALARIE ?

Si vous avez un ou des enfants à charge, c'est-à-dire mineurs (ou majeurs et étudiants, ou infirmes, ou militaires) et si un ou plusieurs d'entre eux travaillent, vous êtes autorisé à choisir chaque année la forme de déclaration qui vous est la plus avantageuse :

- soit les inscrire sur votre déclaration,
- soit faire souscrire une déclaration séparée.

FRAIS PROFESSIONNELS : FORFAIT OU FRAIS REELS ?

Tous les fonctionnaires sont autorisés à déduire 10 % au titre des frais professionnels. Vous pouvez déduire vos frais réels si cela est plus avantageux que la déduction forfaitaire ; toutefois, le contribuable doit fournir la justification de la nécessité des dépenses professionnelles et du montant de ces dépenses.

PRENEZ UN DOUBLE OU PHOTOCOPIE DE VOTRE DECLARATION

La déclaration doit être expédiée à l'Inspecteur des impôts de votre domicile actuel avant le 10 mars 1969, sous peine d'une majoration de retard de 10 %\*

Pour des cas particuliers ou des renseignements complémentaires, veuillez vous adresser au Secrétariat de l'Association du Personnel.

## Lundi Monday

3.3

10.30 COURS\*

© Circuits de contrôle  
circuits d'ordinateur

11.00 PHYSICS III SEMINAR

© The 2s-2p levels of n-mesic  
hydrogen atoms -  
A. Di Giacomo/CERN

17.45 PHOTO CLUB !

© Assemblée générale

10.3

## Mardi Tuesday

4.3

08.30 COURS\*

© Understanding CERN: The story  
of high-energy physics -  
R.Carreras (1st lecture)

11.00 COURS\*\*\*1

© Theoretical physics: Weak  
interactions - T.D.Lee (1st  
lecture)

16.30 COLLOQUIUM

© General circulation of the  
atmosphere and the theoretical  
problem of predictability -  
M.Garcia / OMM

17.00 COURS \*\*

• Physique (Groupe C) NPA

11.3

08.30 COURS\*

© Understanding CERN

11.00 COURS\*\*\*

© Theoretical physics

## Mercredi Wednesday

5.3

08.00 COURS\*\*

© Electronique Id

11.00 COURS\*\*\*

© Applied physics: Effects of  
radiation on materials and  
components - B.Vittoz and M.  
Van de Voorde (6th lecture)

11.00 COURS\*\*\*

© Experimental physics : / \_cs  
in astrophysics - G.Cocconi  
(1st lecture)

17.00 COURS\*\*

© Physique (Groupe B)

17.30 CLUB NAUTIQUE

© Assemblée générale

12.3

11.00 COURS\*\*\*\*!

© Applied physics

11.00 COURS\*\*\*

© Experimental physics

14.15 COURS\*\*\*

© Data handling

16.30 COURS AIDE-SECOURISTE

• Groupe B2 - Salles A-HC bât.ADM

© Amphithéâtre /bât. , - \_na  
Auditorium/bldg ^

© Salle du Conseil /bât. 503  
Council Chamber /bldg

autre indication  
other indication

© Baraque E/bât. 563  
Hut /bldg

© Salle Théorie/bât.  
Theory /bldg

COURS\* Enseignement général

Jeudi  
Thursday  
6.3

Vendredi  
Friday  
7.3

Samedi  
Saturday  
8.3

Dimanche  
Sunday  
9.3

11.00

COURS\*\* 1

Cryogénie 2a - Grande salle

• TC, bât. 13

11.00

COURS\*\*\*

Ⓡ

Experimental physics: K~ p interactions in a bubble chamber - R.Armenteros and, M.Ferro-Luzzi (2nd lecture)

13.00

jCOURS\*

Ⓡ

Science pour tous: séance informelle - R.Carreras

Visites commentées  
CERN  
Guided tours

18.15

MONDIAL IMMO

Ⓒ

Réunion d'information

14.30

IL

Français  
Réception PIO

20.30

ICERN CINEMA CLUB

Ⓡ

Anna Karenina .(interprétation en français)

20.30

ICERN CINEMA CLUB 1

Ⓡ

Anna Karenina (simultaneous interpretation in English)

13.3

14.3

15.3

16.3

11.00

COURS\*\*\*

Ⓡ

Experimental physics

13.00

COURS\*

Ⓡ

Science pour tous

14.15

1 COURS\*\*\*I

Ⓡ

Data handling



VOYAGES COLLECTIFS D'ETUDE  
1969 (suite à l'article pu-  
blié dans le "bulletin n° 7)

La Section de voyages de l'Association du Personnel de l'ONU nous offre un programme de voyages fort intéressant qui sera réalisé cette année. D'autres itinéraires seront annoncés graduellement. L'attention des intéressés est attirée sur le fait que les programmes et les conditions de voyages ont été spécialement préparés pour les fonctionnaires internationaux. Peuvent participer à ces voyages les fonctionnaires, les membres de leur famille et leurs amis, ainsi que les membres des missions permanentes.

Informations et Inscriptions :

Lundi et jeudi, de 14 h 30 à 16 h 00

Voyages collectifs  
Bureau D-1, Porte 9, Tél. 34.60.11, poste 2576  
Palais des Nations  
1211 GENEVE 10

Attention :

Les intéressés sont invités à s'inscrire immédiatement, le nombre des places disponibles étant très limité pour certains voyages.

Sur demande écrite ou par téléphone, les programmes détaillés peuvent être fournis ainsi que les conditions générales et les formules d'inscription.

ITINERAIRE XIII

"THE CAPITAL" (USA)

New York - Washington, 16 jours Prix : Fr.s. 1.495»-

Départ Genève : a/ 15 avril b/ 24 juin c/ 12 août 1969  
Retour à Genève : 30 avril 9 juillet 27 août 1969

NOTE :

La Section de voyages collectifs espère pouvoir offrir aussi un voyage transatlantique seul bon marché, sans autres prestations.

VOYAGE D'ETUDE POUR PAQUES

Itinéraire XIV

EGYPTE, 2 - 13 avril 1969

De Frs.s. 1.320.- à Frs.s. 1.670.-  
(selon le nombre des participants).

Itinéraire XV

TURQUIE, 3 - 14 avril 1969

De Frs.s. 2.360.- à Frs.s. 2.480.-  
(selon le nombre des participants).

Itinéraire XVI

LIBAN, 30 mars - 7 avril 1969

De Frs.s. 1.425.- à Frs.s. 1.530.-  
(selon le nombre des participants).

SCHOOLING PROBLEMS

The Association Committee on Schooling Problems has made a preliminary investigation into the long-term problems. The results of this investigation were published in English in the last issue of the Staff Association Journal (a French translation appears in the February issue of the Journal).

We are continuing to follow this matter up ; however, we have also begun to look into the problem of school fees in the light of the existing situation and to examine everything directly or indirectly connected with them (transport, half-board, the forty-kilometre limit, etc).

Anyone with suggestions, opinions or other information on these matters is invited to contact one of the members of the Committee before 1st March.

Thank you very much for your cooperation.

Committee members

C. Nichols, Chairman

O. Barbalat, Secretary

Members

P. Actis  
J. Bailey  
P. Bernard  
J. Blondel  
D. Dekkers

J. Dutrannois  
R. Gouiran  
J.C. Guyomar  
W. Hope \*  
P. Loridon  
N. Pearce  
H. Reitz

"Education sans frontière"

The education of children who are moved from one country to another is extremely important to many members of the CERN Staff.

The most recent, and, for us, certainly the best, answer to this problem is the "Baccalauréat International". So far, this qualification has been described only briefly in a few documents, none of which has had a very wide circulation» However, two other solutions, "European Schools" and "International Schools", are described in detail in the book "Education sans frontière", now on sale at the CERNSHOP.

## RESERVATION SPECTACLES

### HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION

Lundi de 08h30 à 12h00

Mercredi et Vendredi de 08h30 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

|                      | DATES  | SPECTACLES / CONCERTS  | DELAIS/DEADLINES   |
|----------------------|--|--|--|
| GRAND THEATRE        | 20 - 25 mars   | PELLEAS ET MELISANDE<br>de Claude Debussy  | Dès lundi<br>3 mars et jusqu'<br>à épuisement<br>«à e. S. j. 10 m. e m g n t s |
| THEATRE DE POCHE     | A partir du<br>12 mars, mer.<br>ven. samedi                | LE DEJEUNER de S. Mrozek   | Jusqu'au lundi<br>pour la semaine<br>d'après                                   |
| CASINO-THEATRE       | A partir du<br>15 mars, tous<br>les jours<br>sauf le lundi | LA REVUE 1969 de Denis-<br>Michel et Claude Fradel   | Jusqu'au lundi<br>pour la semaine<br>d'après                                   |
| VICTORIA-HALL        | 13 mars  | ORCHESTRE DE LA SUISSE<br>ROMANDE : Oeuvres de Haydn<br>Mozart, Stravinsky et<br>Tchaikovsky | Jusqu'au lundi<br>3 mars à 12h00   |
|                      | 21 mars  | CERCLE JEAN-SEBASTIEN BACH<br>Oeuvres de J.S. Bach   | Jusqu'au mere.<br>5 - 11 - 12 - 22 -   |
|                      | * 24 mars  | RECITAL YVAN REBROFF   | Jusqu'au<br>vendredi 7 mars<br>à 12h00   |
|                      | * 27 mars  | ENSEMBLE DES VIOLONS DU<br>THEATRE BOLCHOI   | Jusqu'au mer.<br>12 mars à 17h00   |
| THEATRE LE L'ATELIER | 24,25,26,27<br>28,29 mars                                  | LES HISTOIRES DE RUZZANTE<br>de Angelo Beolco  | Jusqu'au<br>vendredi 7 mars<br>à 12h00   |

### PETIT PALAIS GENEVE

Heures d'ouverture :

Jeudi 6 mars

Location :

### L'AUBE DU XXe SIECLE de RENOIR A CHAGALL

Tous les jours sauf le lundi matin (10 h à 12 h & 14 h à 18 h)  
Ouvert le vendredi soir de 20 h 30 à 22 h

Samedi et dimanche ouvert sans interruption de 10 h à 18 h

CONFERENCE DE M. RAYMOND SILVA : TALLEYRAND, CE DIABLE D'HOMME

Petit Palais dès le 21 février de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h

### ERNSHOP

Nous avons pu obtenir de nouveaux arrangements avec la maison SIEMENS.

Nous sommes donc à même de vous offrir des prix plus intéressants sur : cuisinières, frigos, machines à laver (linge, vaisselle) sècheurs, repasseuses, etc, de cette marque.

MONDIAL IMMO -

Groupement d'intérêt économique pour tous les fonctionnaires désirant construire en FRANCE.

Sociétaires :

Nous sommes en mesure de vous présenter des constructions industrialisées et traditionnelles.

Les renseignements vous seront donnés au secrétariat ; tous les samedis matin un représentant vous documentera sur un type de préfabriqué ; tous les 1er et 1er mercredi de chaque mois vous pourrez être informé sur le traditionnel.

Un architecte dessinera nos idées, un planning financier sera étudié suivant votre situation de famille et différentes possibilités d'achat de terrain, de grange5 ^e maison pourront vous être offertes,

A titre indicatif nous pourrons vous annoncer les prix moyens au mètre carré habitable :

a/ sur Vide sanitaire 900 frs  
b/ sur sous sol 1000 frs

Ces prix comprennent tous les corps d'état chauffage et peintures comprises.

Nous attendons d'autres offres et pour chacune d'elles un jour fixe sera prévu.

Nous vous rappelons

les heures d'ouverture du secrétariat du :  
(à côté de la Mairie à St-Genis)

mardi au vendredi de 15 h 00 à 19 h 00  
samedi de 9 h à 12 h  
fermé tous les lundis»

Vous êtes invité

à la prochaine réunion d'information le jeudi 6 Mars à 18 h 15 à la Salle du Conseil.

Le Comité.-

## CLUBS

SKI CLUB CERN

Sortie du dimanche 2 mars

Les Contamines-Montjoie

Rassemblement :

10 h au pied du télécabine de Montjoie

Samedi 15 mars

concours de ski slalom géant facile au Col de la Faucille. Ce concours est réservé aux fonctionnaires et à leurs conjoints (es).

en deux manches : une le matin à 10 h, une l'après-midi à 14 h, le meilleur temps de l'une des 2 manches sera seul retenu pour le classement.

Inscriptions.....

à la permanence les vendredis 7 et 14 mars.

Prix de l'inscription

**5 fas,**

Sont mis en compétition

I° homme Challenge du Directeur Général

I° dame Challenge SBS

Challenge inter division

Les Challenges des élèves des cours

I° homme

I° dame

Les personnes ayant pris des cours sont invitées à prendre le départ.

Tirage au sort, vendredi 14 mars à la permanence.

Week-end

Il reste encore quelques places pour la sortie à Saas-Fee 20-23 mars, 4 jours pour 180 fr. (train - remontées mécaniques et hôtel).

Week-end à OYRONNAZ

Nous avons la possibilité d'organiser une sortie de deux jours à OVRONNAZ, 15-16 mars, à un prix très intéressant.

Renseignements et inscriptions à la permanence le vendredi soir à partir de 17 h.



La projection du film "Loneliness of the long distance runner", prévue pour les 6 & 7 mars **1969** est annulée,

Elle sera remplacée par celle d'un film russe : "Anna Karénine", qui aura lieu aux mêmes dates et dans les conditions habi-

tuelles : à **20 h 30** dans le Grand Amphithéâtre du CERN.

Ce film sera présenté en version originale et accompagné d'une interprétation simultanée : en français le jeudi 6 mars, en anglais le vendredi 7 mars.

L'ASSEMBLEE GENERALE DU CLUB  
NAUTIQUE CERN AURA LIEU

Nous invitons....

Mercredi **5 Mars** à **17 h 50**  
A la Salle du Conseil  
1er étage - Main Building

tous les Membres des **2** sections, ski-nautique et plongée sous-marine, d'assister à cette réunion, aussi bien que tous ceux qui s'y intéressent.

CLUB DE TIR CERN

Programme 1969

Stand. Heures d'ouverture

ATTENTION à conserver par tous les tireurs

Matin de 8 h à midi  
Après-midi de **14 h** à 18 h.

|  |                     |
|--|---------------------|
| Mars 8 après-midi                              | Stand St-Georges    |
| Mars <b>22</b> après-midi                      | Stand St-Georges    |
| Avril <b>12</b> matin                          | Stand Chêne         |
| Avril <b>19</b> concours de groupes            | Stand Chêne         |
| Mai <b>10</b> matin                            | Stand Chêne         |
| Mai <b>24</b> matin                            | Stand Chêne         |
| Juin <b>21</b> match Inter-Usines              | Stand St-Georges    |
| Juillet <b>5</b> matin                         | Stand Chêne         |
| Septembre Tir au Canon Carouge par invitations |                     |
| Septembre 6 matin                              | Stand Chêne         |
| Septembre <b>27</b> concours Inter-Etats       | Stand St-Georges    |
| Octobre <b>12</b> dimanche matin Tir à Prix    | Stand de St-Georges |

Assemblée Générale

Jeudi **6 mars** à **17 h 45**  
Restaurant du Cern  
Tous les membres y sont cordialement invités ainsi que les personnes intéressées.

## CERN BULLETIN

Information to

Deadline for insertions

Information au

Dernier délai d'insertions

PUBLIC INFORMATION  
OFFICE

Tel. 4052-3586  
Wednesday 12.00^

SERVICE D'INFORMATION  
DU PUBLIC

Tél. 4052-3586  
Mercredi 12.00^

STAFF ASSOCIATION  
SECRETARIAT

Tel. 4352  
Tuesday 12.00^

SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION  
DU PERSONNEL

Tél. 4352  
Mardi 12.00

# Semaine Week

3 - 9 mars 1969

## RESTAURANTS

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| N° 1 (CO-OP) Administration |           |
| Lundi                       | Monday    |
| Mardi                       | Tuesday   |
| Mercredi                    | Wednesday |
| Jeudi                       | Thursday  |
| Vendredi                    | Friday    |
| Samedi                      | Saturday  |

## MENUS

| fr 2,50   | fr 3,10  | fr 3,70   |
|---|--|---|
| Saucisson chaud<br>Gratin<br>Savoyard           | Quenelles de brochet<br>Sauce Nantua<br>Riz Créole | escalope Holstein<br>Pommes Parmentier<br>Salade Verte            |
| Quiche Genevoise<br>Salade                      | Fish<br>and<br>Chips                               | Filets Mignon<br>Pommes château<br>Haricots verts<br>Isigny       |
| Lentejas<br>al Cochino                          | Hamburger<br>Cheese<br>Pommes frites               | Steack Marchand<br>de Vin<br>Pommes rissolées<br>P» Pois fermière |
| Croquettes<br>Sauce Orly<br>Pommes Pont-Neuf    | Piccata<br>Riz au Safran                           | Coq<br>au Beaujolais<br>Nouilles au Beurre<br>Salade              |
| Boudin Grillé<br>Pommes fruits<br>ou Mousseline | Poisson Frais<br>Grenobloise<br>Gaufrettes         | Charollais au four<br>Pommes galette<br>Endives fines herbes      |
|   | FERME  |   |

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| N° 2 (TORTELLA) Provisoire |           |
| Lundi                      | Monday    |
| Mardi                      | Tuesday   |
| Mercredi                   | Wednesday |
| Jeudi                      | Thursday  |
| Vendredi                   | Friday    |
| Samedi                     | Saturday  |
| Dimanche                   | Sunday    |

| fr 3,30   | fr 3,30  | fr 3,30                    |
|---|--|----------------------------|
| Carré de Porc<br>aux Petits<br>Oignons          | Tendron de Veau                                      | Steack<br>Pizzaiola        |
| Saucisson chaud<br>Pommes de terre<br>en salade | Poivrons farcis                                      | Roastbeef<br>à l'anglaise  |
| Poitrine de veau<br>farci                       | Mini-chipolatas<br>du chef<br>Ratatouille<br>niçoise | Pizza<br>Napolitaine       |
| Entrecôte<br>au poivre                          | Brochettes<br>à l'indienne                           | Lapin<br>sauté             |
| Rougets frits                                   | Quenelles de<br>brochet<br>sauce Nantua              | Rognons du chef<br>flambés |
| Omelette<br>aux fines herbes                    | Estouffade<br>de boeuf                               | Poulet<br>grillé           |
| Thon niçoise                                    | Goulash<br>hongroise                                 | Grillades                  |